

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Директор по образовательной
деятельности

_____ С.Т. Князев
«__» _____

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

Код модуля	Модуль
1151663	Язык профессионального общения

Екатеринбург

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Образовательная программа 1. Глобальная и региональная безопасность и урегулирование конфликтов 2. Гуманитарная дипломатия и международные переговоры 3. Дипломатия энергоресурсов	Код ОП 1. 41.04.05/33.04 2. 41.04.05/33.05 3. 41.04.05/33.06
Направление подготовки 1. Международные отношения	Код направления и уровня подготовки 1. 41.04.05

Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Козыкина Наталья Владимировна	кандидат политических наук, без ученого звания	Доцент	теории и истории международных отношений
2	Победаш Дмитрий Иванович	кандидат исторических наук, доцент	Доцент	лингвистики и профессиональной коммуникации на иностранных языках

Согласовано:

Управление образовательных программ

Р.Х. Токарева

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ Язык профессионального общения

1.1. Аннотация содержания модуля

В рамках данного модуля, входящего в базовую часть, изучаются основные концепции и понятия на английском языке, входящие в профессиональный лексикон исследователя международных отношений. Изучаются также лексические, синтаксические и стилистические особенности профессиональной коммуникации исследователей международных отношений, характерные для английского языка

1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Язык профессионального общения	12
ИТОГО по модулю:		12

1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	Не предусмотрены
Постреквизиты и кореквизиты модуля	<ol style="list-style-type: none">1. Современные международные процессы2. Дипломатия энергоресурсов3. Безопасность и основы конфликтологии4. Безопасность и основы конфликтологии5. Международно-политический анализ6. Дипломатическая служба7. Региональная интеграция и проблемы безопасности8. Регионализм и внешняя политика ЕС9. Практики 1

1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
1	2	3

<p>Язык профессионального общения</p>	<p>УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>З-1 - Определять специфику, разновидности, инструменты и возможности современных коммуникативных технологий для академического и профессионального взаимодействия</p> <p>З-2 - Излагать нормы и правила составления устных и письменных текстов для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках</p> <p>У-1 - Анализировать и оценивать письменные и устные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках на соответствие правилам и нормам и корректировать их</p> <p>У-2 - Воспринимать и анализировать содержание письменных и устных текстов на родном и иностранном (ых) языках с целью определения значимой информации</p> <p>П-1 - Составлять устные и письменные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках в соответствии с правилами и нормами</p>
	<p>ПК-1 - Способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран</p> <p>(Глобальная и региональная безопасность и урегулирование конфликтов)</p>	<p>З-1 - Характеризовать профессиональную терминологию и понятийный аппарат сферы международной деятельности на русском и иностранном языках</p> <p>З-2 - Знать и описывать принципы составления профессионально ориентированных текстов на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>У-1 - Вести официальную и деловую переписку, подготовку проектов международных документов (договоров, меморандумов) на русском и иностранном языке</p> <p>У-2 - Осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке международного общения</p> <p>П-1 - Организовывать двусторонний устный и письменный перевод, направленный на обеспечение профессиональной деятельности</p>

		<p>П-2 - Составлять профессионально ориентированных текстов на иностранном языке</p> <p>П-3 - Владеть навыками аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на иностранном языке(ах)</p> <p>Д-1 - Демонстрировать развитые коммуникативные навыки</p>
	<p>ПК-1 - Способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран</p> <p>(Глобальная и региональная безопасность и урегулирование конфликтов)</p>	<p>З-1 - Характеризовать профессиональную терминологию и понятийный аппарат сферы международной деятельности на русском и иностранном языках</p> <p>З-2 - Знать и описывать принципы составления профессионально ориентированных текстов на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>У-1 - Вести официальную и деловую переписку, подготовку проектов международных документов (договоров, меморандумов) на русском и иностранном языке</p> <p>У-2 - Осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке международного общения</p> <p>П-1 - Организовывать двусторонний устный и письменный перевод, направленный на обеспечение профессиональной деятельности</p> <p>П-2 - Составлять профессионально ориентированных текстов на иностранном языке</p> <p>П-3 - Владеть навыками аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на иностранном языке(ах)</p> <p>Д-1 - Демонстрировать развитые коммуникативные навыки</p>
	<p>ПК-1 - Способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке</p>	<p>З-1 - Знать иностранный язык</p> <p>З-2 - Перечислять свойства межличностной, групповой, массовой и межнациональной коммуникации</p>

<p>Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран</p> <p>(Гуманитарная дипломатия и международные переговоры)</p>	<p>З-3 - Характеризовать особенности взаимодействия национальных дипломатических служб</p> <p>У-1 - Применять иностранные языки для решения профессиональных задач</p> <p>У-2 - Использовать современные техники и стратегии построения аналитического рассуждения и убедительного представления его результатов</p> <p>П-1 - Готовность вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач</p> <p>П-2 - Осуществлять построение реферативного письменного текста и устного представления мнений по международно-политической и правовой проблематике</p> <p>Д-1 - Быть готовым к обучению и самоконтролю для повышения своей профессиональной компетенции</p>
<p>ПК-1 - Способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран</p> <p>(Дипломатия энергоресурсов)</p>	<p>З-1 - Характеризовать профессиональную терминологию и понятийный аппарат сферы международной деятельности на русском и иностранном языках</p> <p>З-2 - Знать и описывать принципы составления профессионально ориентированных текстов на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>У-1 - Вести официальную и деловую переписку, подготовку проектов международных документов (договоров, меморандумов) на русском и иностранном языке</p> <p>У-2 - Осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке международного общения</p> <p>П-1 - Организовывать двусторонний устный и письменный перевод, направленный на обеспечение профессиональной деятельности</p>

		<p>П-2 - Составлять профессионально ориентированных текстов на иностранном языке</p> <p>П-3 - Владеть навыками аналитического чтения и аудирования текстов общепрофессиональной направленности на иностранном языке(ах)</p> <p>Д-1 - Демонстрировать развитые коммуникативные навыки</p>
	<p>ПК-11 - Способен организовывать и проводить международные переговоры, в том числе на иностранном(ых) языке(х).</p> <p>(Гуманитарная дипломатия и международные переговоры)</p>	<p>У-1 - Правильно интерпретировать речевое и невербальное поведение собеседника в конкретных ситуациях речевого взаимодействия</p> <p>П-1 - Использовать техники установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках</p>
	<p>ПК-12 - Способен организовывать и проводить международные переговоры, в том числе на иностранном(ых) языке(х)</p> <p>(Глобальная и региональная безопасность и урегулирование конфликтов)</p>	<p>З-2 - Описывать особенности подготовки и организации переговорного процесса, в том числе на иностранном(ых) языке(х)</p> <p>У-2 - Вести переговоры на профессиональную тему на иностранном языке</p> <p>П-1 - Осуществлять функции инициатора и организатора международных переговоров, в том числе на иностранном(ых) языке(х)</p> <p>Д-1 - Демонстрировать навыки работы в группах и проектных коллективах международного профиля</p>
	<p>ПК-12 - Способен организовывать и проводить международные переговоры, в том числе на иностранном(ых) языке(х)</p> <p>(Глобальная и региональная безопасность и урегулирование конфликтов)</p>	<p>З-2 - Описывать особенности подготовки и организации переговорного процесса, в том числе на иностранном(ых) языке(х)</p> <p>У-2 - Вести переговоры на профессиональную тему на иностранном языке</p> <p>П-1 - Осуществлять функции инициатора и организатора международных переговоров, в том числе на иностранном(ых) языке(х)</p>

		Д-1 - Демонстрировать навыки работы в группах и проектных коллективах международного профиля
--	--	--

1.5. Форма обучения

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в очной формах.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Язык профессионального общения

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Козыкина Наталья Владимировна	кандидат политических наук, без ученого звания	Доцент	теории и истории международных отношений
2	Победаш Дмитрий Иванович	кандидат исторических наук, доцент	Доцент	лингвистики и профессионально й коммуникации на иностранных языках

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.00-08/25 от 14.05.2021 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Козыкина Наталья Владимировна, Доцент, теории и истории международных отношений
- Победаш Дмитрий Иванович, Доцент, лингвистики и профессиональной коммуникации на иностранных языках

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания; Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.*

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
Р.1	Теоретические дискуссии о международных отношениях (Theoretical Discussions of International Relations)	
Р.1.Т.1	Дискурс либеральной теории	Понятийный аппарат и исследовательское поле либеральной парадигмы.
Р.1.Т.2	Дискурс реалистской теории	Понятийный аппарат и исследовательское поле реалистской парадигмы.
Р.1.Т.3	Неолиберализм и неореализм	Общепринятый тезаурус неолиберально-неореалистского консенсусного поля.
Р.2	Дискурс критических теорий (Critical Theories' Discourse)	
Р.2.Т.1	Критические теории	Понятийный аппарат и исследовательское поле неомарксизма, феминизма, пост-модернизма.
Р.2.Т.2	Пост-позитивизм	Принципиальные различия между позитивистскими и пост-позитивистскими теориями.
Р.2.Т.3	Социальный-конструктивизм	Интерсубъективно разделяемые мнения в социальном конструктивизме.

Р.3	Язык и политика (Language and Politics)	
Р.3.Т.1	Основные принципы использования языка в политике	Язык политики. Стилистические приемы в политической речи.
Р.3.Т.2	Современные тренды	Пропаганда и политика. Двусмысленность и подтекст в политической речи. Политкорректность. Экстралингвистические аспекты коммуникации.

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации /полностью на иностранном языке.

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Язык профессионального общения

Электронные ресурсы (издания)

1. Илюшкина, М. Ю.; Теория перевода: основные понятия и проблемы : учебное пособие.; Флинта, Москва; 2017; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482153> (Электронное издание)
2. Арнольд, И. В.; Стилистика. Современный английский язык : учебник для вузов.; Флинта, Москва; 2016; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364035> (Электронное издание)
3. Шуверова, Т. Д.; Reading, Translation and Style: лингвостилистический и предпереводческий анализ текста : учебное пособие.; Прометей, Москва; 2012; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240537> (Электронное издание)
4. ; Общая теория перевода : учебное пособие.; СКФУ, Ставрополь; 2014; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457482> (Электронное издание)
5. Аликина, Е. В.; Теория перевода первого иностранного языка : учебно-практическое пособие.; Евразийский открытый институт, Москва; 2010; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90721> (Электронное издание)
6. Вильданова, Г. А.; Теория и практика перевода: (на материале английского языка) : учебное пособие.; Директ-Медиа, Москва|Берлин; 2015; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968> (Электронное издание)
7. Зиятдинова, Ю. Н.; Теория перевода: Курс лекций : учебное пособие.; Казанский научно-исследовательский технологический университет, Казань; 2009; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259076> (Электронное издание)
8. Гвоздович, Е. Н.; Безэквивалентная лексика: теория и практика перевода : учебно-методическое пособие.; ТетраСистемс, Минск; 2010; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572860> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Алексеева, И. С.; Введение в переводоведение : учеб. пособие : для студентов филол. и лингвист. фак. вузов.; Academia, Москва; 2004 (49 экз.)
2. Козыкина, Н. В.; Практика перевода в комментариях и заданиях: английский - русский : учебное пособие.; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2017 (1 экз.)
3. Алексеева, И. С.; Профессиональный тренинг переводчика : Учеб. пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей.; Союз, Санкт-Петербург; 2004 (5 экз.)
4. Алексеева, И. С.; Профессиональный тренинг переводчика : учеб. пособие по уст. и письм. переводу для переводчиков и преподавателей.; Союз, Санкт-Петербург; 2003 (10 экз.)
5. Латышев, Л. К., Семенов, А. Л.; Перевод. Теория, практика и методика преподавания : учеб. для студентов, обучающихся по специальности "Перевод и переводоведение".; Академия, Москва; 2008 (30 экз.)
6. ; LONGMAN. Dictionary of English Language and Culture; Longman : Pearson Education Limited, Harlow; 2005 (50 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Статьи по теориям международных отношений на английском языке URL: <http://www.inquiriesjournal.com/keyword/international-relations>
2. Научные подкасты на английском языке. URL: <https://www.scientificamerican.com/>

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Язык профессионального общения

Сведения об оснащении дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES

		Периферийное устройство Подключение к сети Интернет	
2	Лекции	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Периферийное устройство Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES
3	Консультации	Рабочее место преподавателя Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES
4	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES
5	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Персональные компьютеры по количеству обучающихся Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES